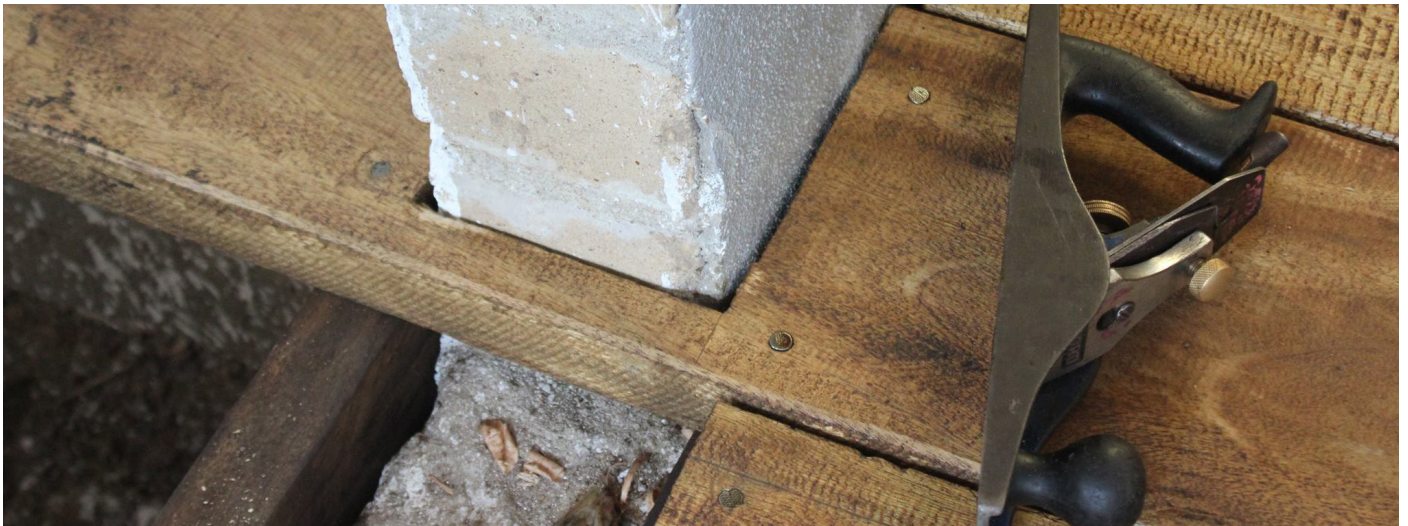


ARKITEKTER
ARCHITECTURE
UDEN
SANS
FRONTIERES
GRÆNSER

BESTYRELSENS BERETNING	2
PROJEKTOVERSIGT	3
PROJEKTUDVALGETS BERETNING	4
KOMMUNIKATIONSUDVALGETS BERETNING	5
UPDATES OG GODE NYHEDER	6
PROJEKTBERETNINGER:	
CASAS MELHORADAS, MOZAMBIQUE	7
MAGBURAKA EDUCATION AND COMPUTER CENTER, SIERRA LEONE	8
KHOVSGOL DAIRY PROJECT, MONGOLIET	9



BESTYRELSENS BERETNING

Hos Arkitekter uden Grænser (AUG) skaber vi udvikling, med arkitektur og planlægning som redskaber. Vores byggerier kommer oftest lokale udviklingsorganisationer til gode, eller har andre udviklingsmål der kan bidrage til lokal udvikling.

Et konkret eksempel er det uddannelses- og computercenter som er under afslutning i Magburaka i det centrale Sierra Leone. Det vil give nye muligheder for at lokale kræfter kan øge deres indsats for bedre uddannelse til alle.

At vi går efter at udfolde alle arkitekturens kvaliteter, understreges af at projektgruppen er lykkedes med at skabe et helstøbt byggeri, med blik for detaljen og udførelsen, tilpasset klimaet og udført af lokale materialer og af lokale håndværkere.

Når et beskedent uddannelsescenter opføres med det niveau af omhu, i en relativt fattig by og målrettet lokale borgere, sender det et vigtigt signal som alle kan forstå, om at formålet - uddannelse - prioriteres højt.

Heri består AUGs særlige bidrag; at stille vores arkitektfaglighed i udviklingsarbejdets tjeneste. Vi ved at godt byggeri, med alle dets facetter, kan ændre vilkårene for lokalt udviklingsarbejde og dermed skabe reel forandring.

Via den store og vedholdende indsats der er lagt i vores frivillige projektgrupper, kan vi bryste os af et efterhånden robust portfolio af byggerier som ofte

er opført under ofte vanskelige vilkår i en række af verdens fattigste lande. De repræsenterer et beskedent bidrag til en bedre verden, som vi tillader os at være stolte af, og som vi tilmed synes klæder arkitektfaget.

Langt flere mennesker og udviklingsorganisationer kan dog potentielt nyde godt af vores ekspertise. Derfor skal vi fremover kunne håndtere flere projekter for derved at øge vores rækkevidde.

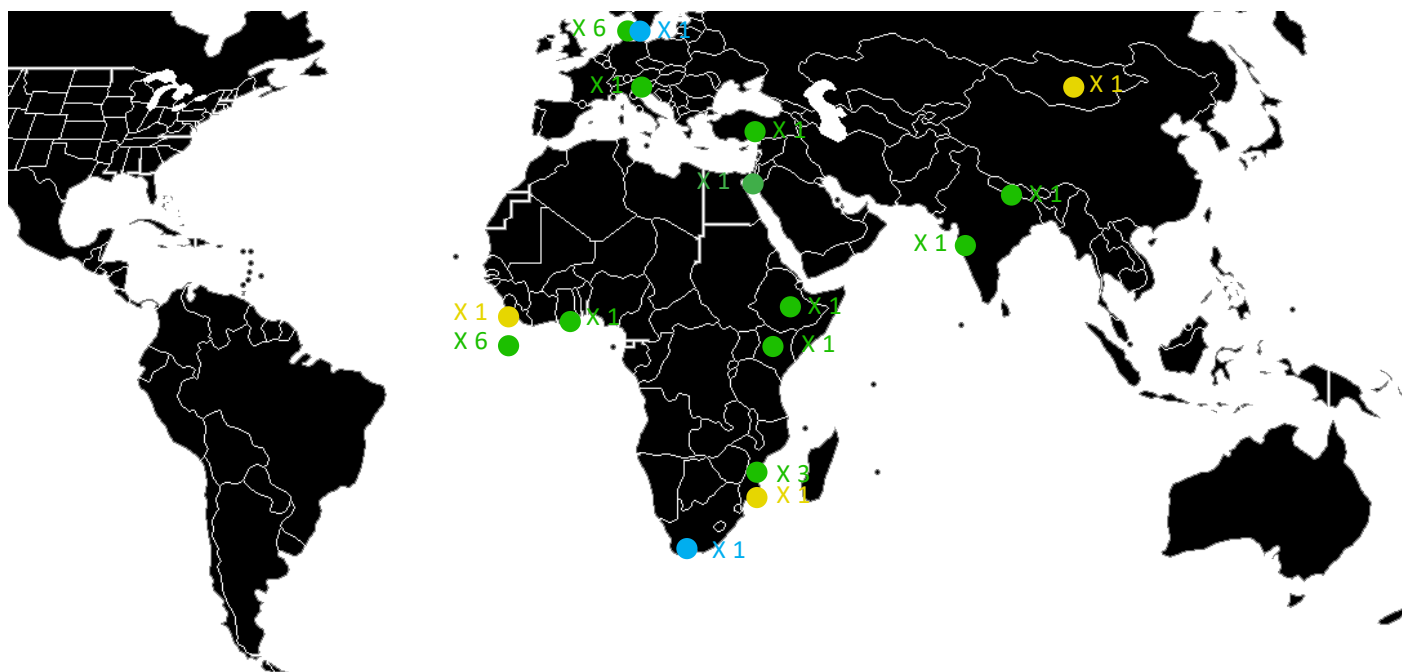
Det er dog et mål der peger på behovet for en gradvis professionalisering af AUG, så vi f.eks. fremover kan samarbejde med større danske udviklingsorganisationer om at levere særlige byggefaglige inputs.

AUGs fremtid er en fortløbende diskussion, som i 2016 bl.a. har ført til etablering af et sekretariat og beslutningen om etablering af et advisory board der kan guide os videre på rejsen. Vi glæder os til at følge op på den gode udvikling i året der kommer.

Bestyrelsen har i 2016 bestået af Anton Ryslinge, Judith Furu-Grage, Per A. Andersen, Ditte Dahl, Steffen Plejdrup, Laura Myllyluoma, Johan Mottelson samt John C. Svane, Maria Viva og Vladimir Ladino som suppleanter

På vegne af bestyrelsen

Anton Ryslinge
Formand for Arkitekter uden Grænser



PROJEKTOVERSIGT

IGANGVÆRENDE PROJEKTER

- MAGBURAKA EDUCATION AND COMPUTER CENTRE, SIERRA LEONE
- DAIRY FACILITIES IN HOVSGOL, MONGOLIET
- LOW-COST HOUSING IN MAPUTO, MOZAMBIQUE

GHANA:

- HEALTH CLINIC / SUSTAINABLE BUILDING

SIERRA LEONE:

- STAFFHOUSING AT MASANGA 1-6
- MASANGA EDUCATIONAL CENTER
- BIO LEARNING CENTRE

KENYA:

- KIBERA BIO CENTER

MOZAMBIQUE:

- LOW-COST HOUSING MAPUTO 1-3

NEPAL:

- HANDICAP CENTRE

PALÆSTINA (WORKSHOP PROJEKTER):

- LIFTA VILLAGE PLAN
- PRESERVING PALESTINIAN ARCHITECTURAL HERITAGE

VENEDIG:

- MOUTHFUL OF MEETINGS / VENICE BIENNALE

SYRIEN:

- WORKSHOP 2014 / SYRIA PRE/PRO/POST CHANGE
- WORKSHOP 2015 / SYRIA WAR AND ARCHITECTURE

PROJEKTER PÅ VEJ

- CULTURE CENTRE GRABOUW, SYDAFRIKA
- BYG UDENFOR, ÅRHUS, DANMARK

AFSLUTTEDE PROJEKTER

DK: (DEBATPROJEKTER) :

- BYG VISIONERNES BY
- ASYL DIALOG TANKEN
- SPATIAL STATISTICS + CPH:DOX POVERTY
- ARKITEKTURENS DAG 2010 / SLUM SUBURBIA
- CHAMELEON SCHOOL Udstilling

CAMBODIA:

- KINDERGARTEN CLASSROOMS

ETIOPIEN:

- AKSUM CHILDREN'S LIBRARY & LIBRARY GARDEN

INDIEN:

- CHAMELEON SCHOOL



Det netop afsluttede Magburaka Education and Computer Centre (MECC)

PROJEKTUDVALGETS BERETNING

Projektudvalgets (PU) styrer og følger op på AUGs projektportefølje, og er bindeled til projektgrupperne der står for et givet projekt fra start til slut. PU sikrer desuden at alle igangværende og nystartede projekter opfylder organisationens vision og mission.

Projektudvalget holder løbende møder med projektgrupperne og organiserer "Dynamoaftener" med faglig udveksling mellem projektgrupperne og medlemmer samt andre nysgerrige. Hold dig orienteret om dynamoaftener via hjemmesiden eller facebook.

PU har løbende kontakt til projektgrupperne via den Tovholder fra PU, som er tildelt hver gruppe. Tovholderen bistår projektgruppen med løbende vejledning og sparring, f.eks. i forhold til økonomi, fundraising, konstruktioner, byggeledelse mm.

PU kan desuden sætte projektgrupperne i forbindelse med Rambøll Ingeniører, der har doneret konstruktionsrådgivning til AUG. PU kan også sætte projektgrupperne sammen med eksperter eller andre grupper der arbejder med tilsvarende problematikker. PU har ad hoc kontakt til Ingeniører Uden Grænser (IUG) i forhold til mulige projektsamarbejder.

Status på igangværende og kommende projekter:

MAGBURAKA EDUCATION AND COMPUTER CENTRE (MECC) i SIERRA LEONE er næsten færdiggjort. Projektet begyndte i 2012 men blev sat i bero pga. ebola epidemien der ramte Sierra Leone hårdt i 2014. Projektet er snart klar til aflevering fra AUG's side.

CASAS MELHORADAS, MOZAMBIQUE er et samarbejde mellem AUG og Kunstakademiets Arkitekt-skole. Projektet har i 2015 gennemført fase 3 med en én etages påbygning på en eksisterende bygning. Projektet har fået god omtale i mange medier, og var bl.a. repræsenteret på Biennalen i Venedig i 2016.

DAIRY FACILITIES IN HOVSGOL, MONGOLIET. Projektet har i 2016 arbejdet med træning samt produktion i lille skala og har bl.a. indsamlet penge til det videre arbejde via en crowdfunding kampagne.

CULTURE CENTRE GRABOUW, SYDAFRIKA. Projektet er et samarbejde med Nordic Designer's Aid, og befinder sig i programmeringsfasen for et større Arts and Community Centre, i samarbejde med en række lokale partnere i Sydafrika.

Projekt FLYGTNINGE I DANMARK som blev igangsat i 2015 er blevet sat på stand-by, da kommunernes interesse for projektet var bortfaldet.

Til gengæld er et nyt projekt, BYG UDENFOR, under opstart i Århus i samarbejde med Projekt Udenfor. Projektet skal give udsatte hjemløse mulighed for at blive medbyggere på små mobile, midlertidige huse.

Projektudvalget har i 2016 bestået af Per Arnold Andersen, Erik Cheng, Jean Paul Kapuya, Patrick Kogler, Sofie Andersen og Jakob Brøndsted.

Per Arnold Andersen, på vegne af projektudvalget



AUGs Mozambique-projekt var repræsenteret på Venedig biennalen, og kan ses på Utzon Center i Aalborg frem til maj 2017.

KOMMUNIKATIONSUDVALGETS BERETNING

Efter at have været nedlagt i en periode pga. mangel på aktive medlemmer, er kommunikationsudvalget i 2016 genopstået med et nyt entusiastisk hold bestående af John, Ditte, Greta, Gustav og Julie. Judith er også med, men er på barsel.

Udvalget har besluttet følgende indsatser:

- Ekstern og intern kommunikation
- Fokus på at sprede ansvaret for at budskabet om AUG spredes udadtil.
- At mødes med projektgrupperne for at få ansigt på hinanden og styrke interne bånd.

Judith overleverede sine opgaver til det øvrige udvalg, inden hun gik på barsel:

- Opdatere hjemmesiden (typisk med projektgruppernes nyheder fra Facebook)
- Informere om arrangementer via facebook.

Julie udarbejdede i december et udkast til, hvordan KU kan arbejde med en kommunikationsstrategi. Dette arbejde fortsætter i 2017 og koordineres med strategiarbejdet i bestyrelsen.

Gustav har været meget aktiv i forhold til at få fordelt vores fine AUG-folder.

Vi har været arbejdet med at lave nyheder til hjemmesiden og opslag på Facebook. John er i gang med et organisationsdiagram der skal være med at understøtte den interne kommunikation og give overblik.

Kommunikationsudvalget har i 2016 bestået af Ditte Dahl, John Christian Svane, Gréta Björnsson, Julie Cathrine Sonne Olsen og Judith Furu-Grage.

Ditte Dahl, på vegne af kommunikationsudvalget



AUG/Arkitektforeningen-stand på Building Green



Steffen Plejdrup er ny AUG-sekretær

UPDATES OG GODE NYHEDER

Building Green i Forum

Igen i 2016 var AUG repræsenteret på Building Green messen i Forum, som er byggebranchens største samlede messe i DK. I år delte vi stand med Arkitektforeningen, hvilket viste sig at være en fin måde at skabe opmærksomhed på. Tak til de mange der gav en hånd med at få standen sat op og bemandet.

Lønnet sekretariat

Et ønske der længe har stået højt på listen: et fast sekretariat, blev forsøgsvist indfriet i 2016. Steffen Plejdrup, der også er medlem af bestyrelsen og foreningens kasserer, blev fra årsskiftet 16/17 ansat på foreløbig 10 timer ugentligt. Steffen tager sig af regnskaber og en lang række vigtige forefaldene opgaver, som f.eks. medlemsservice, der tidligere har ligget hos frivillige udvalg. Et af målene med sekretariatet er at få flere erhvervsmedlemmer, så vi har råd til sekretariatet i hele 2017. Steffen er fast på kontoret på Fælledvej hver fredag fra 9-16.

Lettere indmelding

Et andet stort ønske blev indfriet da vi op til Building Green messen endelig fik sat et indmeldelses- og betalingssystem op på hjemmesiden. Vi kan nu afvikle en dyr og besværlig udsendelse af girokort til vores medlemmer. Vi forventer at det vil føre til at færre udmeldes alene pga. adresseflytninger, og dermed at vi på sigt får en større medlemsskare.

Nye venner

Nye projekter giver nye samarbejdspartnere. I 2016 tog vi hul på samarbejder med den danske NGO Nordic Designers Aid i forbindelse med kulturcentret i Grabouw i Sydafrika og med Projekt Udenfor i forbindelse med projekt i Byg Udenfor i Århus. Vi ser frem til et frugtbart samarbejde!

Første Cisu-bevilling i hus

Et tredje stort ønske, nemlig at kunne modtage og håndtere bevillinger fra Cisu puljer ("Civilsamfund i Udvikling" der fordeler mindre Danida-bevillinger) er også godt på vej. I januar 2017 modtog projektet Casa Melhoradas i Mozambique en bevilling på 75.000 fra Cisu til projektudvikling. Projektet er et samarbejde mellem AUG og Kunstakademiets Arkitektskole.

Kloge hoveder viser vej

Et fjerde mål står også overfor opfyldelse, nemlig etableringen af et advisory board der kan give bestyrelsen en hånd med den langsigtede organisationsudvikling. Vi har tilsagn fra tre erfarne personer fra arkitekt- og udviklingsbranchen, og glæder os til at sætte det i værk når den nye bestyrelse er på plads efter generalforsamlingen 2017.

Donation fra Århus

Overskuddet fra Aarhus Arkitektskoles julemarked 2016 på godt 8.500 kr blev generøst givet videre til AUGs arbejde. Vi siger tusind tak!



CASAS MELHORADAS

Om Projektet

Casas Melhoradas er en boligudviklingsprojekt til lavindkomstgrupper i slumkvarterer i Maputo, Mozambique med et tredobbelt fokus: 1) at udvikle alternative byggemetoder med henblik på at øge kvaliteten og reducere omkostningerne ved boligbyggeri; 2) at udvikle nye boligtypologier, der udnytter plads og infrastruktur økonomisk for at støtte en mere bæredygtig byudvikling; 3) at engagere sig i opførelse af billige lejeboliger gennem offentlige og private partnerskaber for at opskalere effekten af projektet.

Status

Der er de seneste 3 år opført et mindre byggeri om året og projektgruppen er i gang med at forberede opførelsen af projektets fase 4. Projektet har skabt en del debat blandt arkitekter og byplanlæggere i Mozambique og internationalt. Projektgruppen har været i kontakt med lokale myndigheder og private tiltag ang. samarbejde om større projekter. Forskellige produktionsformer og byggeteknikker er afprøvet, og der er skabt erfaring på det organisatoriske og juridiske plan. Der er opbygget lokalt forankrede partnerskaber omkring projektet hvor de opførte boliger lejes ud og indtægterne bruges til flere protyper. Projektet er blevet udstillet og publiceret bredt.

Året der er gået 2016

Projektets fase 3 blev opført i 2016 og består af en vertikal tilføjelse til et gammelt hus i det centralt beliggende slumkvarter, Polana Caniço. Projektet demonstrerer, hvordan eksisterende bygninger kan transformeres til at imødekomme behovet for at bygge og bo mere tæt. En udvendig betonkonstruktion

blev tilføjet til det gamle hus, og bærer en nye første sal i træ. Byggeriet blev opført i lette træelementer der blev produceret i et lokalt snedkerværksted, transporteret ved håndkraft og samlet på kort tid. Nye vinduer blev tilføjet den eksisterende stueetage for at forbedre indeklimaet. En dyb svalegang orienteret mod grundens baghave giver adgang til de to nye boliger og fungerer som en overdækket veranda, i skygge fra solen og ly for regnen. Således demonstrerer projektet en omkostningsvenlig metode til at give adgang til flere boliger i højden.

I 2016 blev udstillet på den Danske Pavillon på Arkitektur Biennalen i Venedig. Udstillingen kan opleves på Utzon Center i Aalborg frem til sommeren 2017, hvorefter den vil blive vist på DAC. I 2016 blev projektet publiceret i Arkitekten, og på verdens mest læste Arkitektur netmedie, Archdaily, samt en lang række andre platforme.

Mål for 2017:

- Opføre projektets fase 4
- Udbygge projektets partnerskaber
- Søge penge til projektets fase 5
- Udbygge projektets formidlingsaktiviteter (projektet er bla. blevet udvalgt til Arkitektur Biennalen i Stanitago, Chile)
- Udvikle projektets fase 5

Fakta: Opstartet i 2013

Lokation: Centralt beliggende slumkvarterer i Maputo, Mozambique

Projektleder: Johan Mottelson

Projektgruppen 2016: Jørgen Eskemose



MECC – MAGBURAKA EDUCATION AND COMPUTER CENTRE SIERRA LEONE

Om Projektet

I samarbejde med den danske NGO REACT, som er initiativtagere til og driver det nuværende MECC i det centrale Sierra Leone, designer og bygger AUG et nyt center som kan være med til at fremtidsikre MECC og den stigende interesse for computerlærdom i byen.

Funktion: Internetcafé, multifunktionelt rum, og et undervisningslokale, med plads til 40 elever. Derudover kontor, it-værksted og opbevaring. Areal: 245 m² Hovedmaterialer er lokalt tilgængelige: beton, træ, stål og soilblocks (pressede, ubrændte mursten).

Status:

Bygningen er 97 % færdig og bliver i skrivende stund, marts 2017, ibrugtaget. Der mangler en smule komplettering samt afsluttende besigtigelse.

Året der er gået

2016 har været et rigtig godt år for byggeriet, og vi har glædet os over at Ebola er helt væk i regionen. Vi kom godt fra start, bl.a. ved at modtage en stor donation fra Masanga-projektgruppen. De har efter en årrække at have bygget i Masanga, tæt på Magburaka, valgt at lukke deres projekt. Deres overskydende fondsmidler fik de lov til at give videre til os, og det var det skub vi manglede til at kunne færdiggøre bygningen, og for det siger vi mange mange tak!

To byggehold afsted til Magburaka

Emil og Matthew i foråret, som fik gang i byggeriet igen, og endelig bygget den facade ud mod vejen, som så længe har være manglet. Der kom tag på, en

del af gulvet og den indre kerne blev malet. Carina var på byggepladsen et par uger, bl.a. for at være med til at udvikle løsninger for gulv og facader.

Lars og Christian tog fat hvor Emil og Matthew slap, og stille og roligt begyndt bygningen at samle sig. Der blev lagt solceller på, doneret af Merkur Andelskasse og opført at et dansk solcellefirma, som arbejder ud fra Sierra Leone. Nu er der lys i både centeret og biblioteket, og strøm til at drive de mange computere.

Der er kun for nyligt kommet strøm til Magburaka, og mange husstande er ikke inkluderet. Derfor bliver biblioteksgrunden, hvor bygningen ligger, flittigt brugt til lektielæsning om aftenen. Folk sidder og læser alene eller i små grupper, og der en fin stemning. Og det er jo godt at det bliver brugt som et offentligt study room, i god tråd med at der ligger et bibliotek og et computeruddannelsescenter.

Mål for 2017:

- Få afsluttet projektet og vidregivet det til brugerne
- Udarbejde drift- og vedligeholdelsesplan

Fakta: Opstartet i 2012

Lokation: I forbindelse med Magburaka bibliotek

Bygherre: Projekt React, en del af Retro Foreningen.

Projektleder: Carina Nissen

Projektgruppen 2016: Jonas Dansborg, Wiebke Engels, Hannah Knudsen, Matthew Wright

På byggepladsen: Emil Pank, Matthew Wright, Lars Bach og Christian Juel Dietlefsen



KHOVSGOL DAIRY PROJECT, MONGOLIET

Det har været et godt og produktivt år for Khovsgol Dairy Project (KDP). Trods begrænsede økonomiske midler har vi iværksat mange af vores mål for året og fået udviklet projektet i den rigtige retning.

I 2016 har KDP rejst midler via private- og statslige fonde, crowdfunding og private donationer til til projektaktiviteter indenfor tre områder:

- 1) Kapacitetsopbygning og træning af Sarlagiin Saikhan Khishig andelsforening
- 2) Sponsorat af mejeriuddannelse af 2 unge piger fra Khatgal landsby
- 3) Studietur til Mongoliet

1) Kapacitets opbygning og træning

Sarlagiin Saikhan Khishig Andelsforening (SSKh) er vores målgruppe. Den blev stiftet i 2015 i landsbyen Khatgal og består af 23 hyrder fra nomadiske familier. Målet er at opbygge foreningens kapacitet så den i løbet af få år kan overtage rollen som projektets lokale Mongolske partner, samt overtage ejerskab og drift af et fremtidigt moderne Khovsgol Mejeri.

KDP samarbejder med den Mongolske Non-Profit organisation Global Communities (GC) om opgaven med at kapacitetstræne SSKh. Global Communities er støttet af USAid og har siden 2010 hjulpet mere end 800 Mongolske hyrder med at organisere sig i andelsforeninger. Læs mere om organisationen her: <http://www.globalcommunities.org/mongolia>

De syv kerneprincipper i GCs arbejde med at organisere hyrder i andelsforeninger:

- Frivillig og åbent medlemskab

- Demokratisk medlems kontrol
- Medlemmernes økonomiske deltagelse
- Autonomi og uafhængighed
- Undervisning, uddannelse og information
- Samarbejde og vidensdeling ml. andelsforeninger
- Hensyn til fællesskabet og lokalsamfundet

2) Mejeriuddannelse

KDP har i 2016 påbegyndt et sponsorat af en mejeriuddannelse for to unge piger, Nyamdelger og Enkhtuya fra Khatgal landsby på Mongolian University of Science and Technology i hovedstaden Ulaanbaatar. Uddannelsen tager 4,5 år og koster omkring 2.500 \$ årligt pr. person. Vores partner EcoLeap Foundation har i 2016 sponsoreret Enkhtuya, mens Nyamdelger er sponsoreret via en crowd funding indsamling.

Det er målet at pigerne skal ansættes på det fremtidige mejeri, da der er meget få mejeriuddannede i Mongoliet og det kan være svært at tiltrække kvalificeret arbejdskraft.

3) Studierejse 2016

Formålet var at søge samarbejde med uddannelsesinstitutioner i UB, Mongolian Dairy development board og konsolidere samarbejdet med GC.

Deltagere, Arkitekt Chalotte Vad, Mejeriteknikere Peter Ulrich, Karl Simonsen og oversætter Nurjan Khavdselem.